

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 170

31. årgang

2. juli 1988

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

### Indhold

- I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*
- \* Rådets forordning (EØF) nr. 1929/88 af 29. juni 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 3978/87 om fordeling for 1988 af visse fangstkvoter mellem medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges eksklusive økonomiske zone og i fiskerizonen omkring Jan Mayen ..... 1
  - \* Rådets forordning (EØF) nr. 1930/88 af 29. juni 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 475/86 om fastsættelse af almindelige regler for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug i Spanien, og priserne på disse ..... 3
  - \* Rådets forordning (EØF) nr. 1931/88 af 29. juni 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 775/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ..... 4
  - Kommissionens forordning (EØF) nr. 1932/88 af 1. juli 1988 om levering af forskellige partier butteroil som fødevarerhjælp ..... 5
  - Kommissionens forordning (EØF) nr. 1933/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af minimumssalgsprisen i forbindelse med den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 1624/88 ..... 12
  - Kommissionens forordning (EØF) nr. 1934/88 af 1. juli 1988 om udstedelse af importlicenser for spiseæbler med oprindelse i New Zealand ..... 13
  - Kommissionens forordning (EØF) nr. 1935/88 af 1. juli 1988 om udstedelse af importlicenser for surkirsebær, friske med oprindelse i Jugoslavien ..... 14
  - \* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1936/88 af 1. juli 1988 om retsbevarende foranstaltninger for oksekød ..... 15

* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1937/88 af 30. juni 1988 om retsbevarende foranstaltninger for producentstøtten for produkter forarbejdet på basis af tomater .....	17
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1938/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug .....	19
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1939/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes .....	21
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1940/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5 .....	23
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1941/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af den monetære koefficient for indførsel af tørrede druer .....	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1942/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for oksekødprodukter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen 23. til 29. maj 1988 .....	27
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1943/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød .....	29
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1944/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød .....	34
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1945/88 af 1. juli 1988 om ændring af forordning (EØF) nr. 1787/87 om interventionsopkøb af visse kvaliteter oksekød i visse medlemsstater og om fastsættelse af opkøbspriser for oksekød .....	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1946/88 af 1. juli 1988 om ændring af restitutionerne for visse varer fra sukkersektoren udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til traktaten .....	40
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1947/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris .....	42
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1948/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes .....	44
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1949/88 af 1. juli 1988 om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1719/88 om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører det portugisiske flag .....	46
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1950/88 af 1. juli 1988 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren .....	47
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1951/88 af 1. juli 1988 om ændring af restitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren .....	49
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1952/88 af 1. juli 1988 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand .....	51
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1953/88 af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker .....	53
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1954/88 af 1. juli 1988 om anden forlængelse af suspensionen af forudfastsættelsen af importafgiften for visse kornsorter .....	55

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1929/88**

af 29. juni 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 3978/87 om fordeling for 1988 af visse fangstkvoter mellem medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges eksklusive økonomiske zone og i fiskerizonen omkring Jan Mayen

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne<sup>(1)</sup>, ændret ved Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3978/87<sup>(3)</sup> er der blevet fordelt fangstkvoter i norske farvande for 1988;

Fællesskabet og Kongeriget Norge har fortsat deres konsultationer angående en yderligere fangstkvote af tobis til fællesskabsfartøjer i den norske fiskerizone i 1988;

i overensstemmelse med artikel 3 i forordning (EØF) nr. 170/83 påhviler det Fællesskabet at fastsætte betingelserne for, hvorledes disse yderligere fangstkvoter kan udnyttes af Fællesskabets fiskere;

for at sikre en effektiv forvaltning af fangstmulighederne bør disse i overensstemmelse med artikel 4 i samme forordning fordeles mellem medlemsstaterne ved hjælp af kvoter;

det fiskeri, der er omhandlet i denne forordning, skal undergives de relevante kontrolforanstaltninger i Rådets forordning (EØF) nr. 2441/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri<sup>(4)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Mængderne i bilag II til forordning (EØF) nr. 3978/87 for tobis i ICES-område IV erstattes hermed af mængderne i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1988.

*På Rådets vegne*

H. RIESENHUBER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 375 af 31. 12. 1987, s. 35.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

*BILAG***Fordeling af Fællesskabets fangstkvoter i norske farvande for 1988***(tons, levende vægt)*

Art	ICES-afsnit	Fællesskabets fangstkvoter	Medlemsstaternes kvoter
Tobis	IV	200 000	Danmark 190 000 <sup>(2)</sup>
			Det Forenede Kongerige 10 000 <sup>(3)</sup>

<sup>(2)</sup> Inden for grænserne af en samlet kvote for sperling og tobis kan op til 19 000 tons overføres fra den ene art til den anden.

<sup>(3)</sup> Inden for grænserne af en samlet kvote for sperling og tobis kan op til 1 000 tons overføres fra den ene art til den anden.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1930/88

af 29. juni 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 475/86 om fastsættelse af almindelige regler for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug i Spanien, og priserne på disse

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse, særlig artikel 89, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og  
ud fra følgende betragtning:

I artikel 4 i forordning (EØF) nr. 475/86<sup>(1)</sup> er det fastsat, at der for hvert kalenderår skal udarbejdes en foreløbig forsyningsopgørelse for det spanske marked; blandt andet for solsikkeolie produceret i Spanien skal nævnte opgørelse udarbejdes inden årets begyndelse, hvilket ikke giver mulighed for en korrekt fastsættelse af niveauet for produktionen i det produktionsår, der begynder i august det følgende år; for at sikre et mere nøjagtigt kendskab til denne produktion har det derfor vist sig nødvendigt at

udarbejde ovennævnte opgørelse for hvert produktionsår; artikel 4 i nævnte forordning bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 475/86 således:

»For så vidt angår solsikkeolie udarbejdes den foreløbige forsyningsopgørelse dog for hvert produktionsår inden en dato, der skal fastlægges nærmere.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. august 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1988.

*På Rådets vegne*

H. RIESENHUBER

*Formand*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 47.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1931/88

af 29. juni 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 775/87 om midlertidig suspension af en del af referencemængderne som omhandlet i artikel 5c, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE,  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1109/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5c, stk. 6,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 1336/86 af 6. maj 1986 om fastsættelse af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktionen<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 841/88<sup>(4)</sup>, er det bestemt, at når samtlige producenters referencemængder nedsættes for at nå det i bilag I hertil omhandlede kvantitative mål, betales der en godtgørelse for den nedsættelse, der foretages; i forordning (EØF) nr. 775/87<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1111/88<sup>(6)</sup>, er der desuden fastsat en midlertidig suspension af en ensartet del af producenternes referencemængde; denne suspension kompenseres ved en godtgørelse; de til disse godtgørelser svarende midler skal udbetales direkte til hver mælkeproducent i Grækenland;

mælkeproduktionen i Grækenland er fordelt på et stort antal mindre producenter og har blandt andet derfor store vanskeligheder ved at nå en tilstrækkelig høj kvalitetsstandard; det nødvendige administrative arbejde i forbindelse med direkte udbetaling af ovennævnte individuelle godtgørelser synes at stå i et urimeligt forhold til den fordel, som producenterne kan opnå herved; det vil være mere

effektivt og mere i overensstemmelse med producenternes interesser at bemyndige Den Helleniske Republik til at investere de pågældende beløb i programmer, der tager sigte på at forbedre mælkens kvalitet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 775/87 indsættes som artikel 4a:

*»Artikel 4a.*

Som en fravigelse af artikel 2 i denne forordning og artikel 2, stk. 5, andet afsnit, andet led, i forordning (EØF) nr. 1336/86 anvender Den Helleniske Republik de disponible midler til finansiering af programmer for forbedring af mælkens kvalitet til fordel for de pågældende producenter.

Disse programmer:

- meddeles Kommissionen inden 1. september 1988 med henblik på anvendelsen af midlerne svarende til tillægsafgiftsordningens fjerde og femte anvendelsesperiode og inden begyndelsen af hver anvendelsesperiode fra den sjette periode
- godkendes i forvejen af Kommissionen, blandt andet for så vidt angår de nærmere bestemmelser og fristerne for midlernes anvendelse.\*

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra tillægsafgiftsordningens fjerde anvendelsesperiode.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1988.

*På Rådets vegne*

H. RIESENHUBER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 21.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 87 af 31. 3. 1988, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 78 af 20. 3. 1987, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 30.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1932/88

af 1. juli 1988

## om levering af forskellige partier butteroil som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(1)</sup>, ændret ved  
forordning (EØF) nr. 3785/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1,  
litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.  
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og  
forvaltning af denne hjælp<sup>(3)</sup> indeholder en liste over de  
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,  
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-  
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-  
nisationer 1 805 tons butteroil;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp<sup>(4)</sup>; det er  
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-  
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved  
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-  
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forord-  
ning (EØF) nr. 2200/87 og på i bilagene anførte betingel-  
ser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 356 af 18. 12. 1987, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

## BILAG I

## PARTI A

1. **Aktion nr. (1)**: 663 til 667/88 — Kommissionens afgørelse af 16. marts 1988.
2. **Program**: 1988.
3. **Modtager**: Euronaïd, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Modtagerens repræsentant (2)**: se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag III.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: butteroil.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7) (8) (9)**: skal fremstilles af interventionssmør EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 7 (I 3 1 og I 3 2).
8. **Samlet mængde**: 165 tons.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Emballering og mærkning**: 5 kg og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 7 og 8 (I 3 3 og I 3 4).  
Yderligere bemærkninger: se bilag III og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 8, (I 1 3 4).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: købes hos Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (tlf. 156 40, telex 0411727).  
Adresserne på oplagringsstederne er anført i bilag II.  
Salgspris fastlagt i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2315/76.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 15. til 31. august 1988.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud (4)**: 18. juli 1988, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 25. juli 1988, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 15. september 1988
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ECU udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (5)**: restitution anvendelig fra 17. juni 1988, fastsat ved forordning (EØF) nr. 1690/88 (EFT nr. L 151 af 17. 6. 1988, s. 14).



## PARTI B og C

1. **Aktion nr. (1):** 711/88 og 712/88 — Kommissionens afgørelse af 15. april 1988.
2. **Program:** 1986 (1 436 tons) og 1987 (204 tons).
3. **Modtager:** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Kina.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** butteroil.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4) (5) (6):** fremstilles af interventionssmør (EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 7, (I 3 1 og I 3 2)).
8. **Samlet mængde:** 1 640 tons.
9. **Antal partier:** 2 (B = 811 tons — Xingang C = 829 tons — Shanghai).
10. **Emballering og mærkning:** 200 kg (10) (EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 7 og 8 (I 3 3 og I 3 4)).  
Yderligere påskrifter:  
B: ACTION No 711/88 / XINGANG / CHINA / 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME.  
C: ACTION No 712/88 / SHANGAI / CHINA / 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME.  
og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 8 (I 1 3 4)).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** købes hos Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (tlf. 78 90 11, telex 24280 + eller 25118 +).  
Adresserne på oplagringsstederne er anført i bilag II.  
Salgspris fastlagt i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2315/76.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 15. til 31. august 1988.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud (11):** 18. juli 1988, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 25. juli 1988, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 15. september 1988
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ECU udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (12):** restitution anvendelig fra 17. juni 1988, fastsat ved forordning (EØF) nr. 1690/88 (EFT nr. L 151 af 17. 6. 1988, s. 14).

*Noter:*

- (1) Aktionens nummer skal aføres i al korrespondance.
- (2) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4.
- (3) På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- (4) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed:
  - enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i bilaget
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30 eller 236 20 05.
- (5) Forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987) er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (6) Veterinærcertifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet stammer fra sunde dyr og er fremstillet under fortrinlige hygiejneforhold, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale, og at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- og kløvesyge.
- (7) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et sundhedscertifikat.
- (8) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et oprindelsescertifikat.
- (9) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til:

MM. De Keyzer & Schütz BV  
Postbus 1438  
Blaak 16  
NL-3000 BK Rotterdam.
- (10) I nye metalfalde, med spuns, som indvendig er belagt med konserverdåselak eller undergået en behandling, som giver de samme garantier, på 190 til 200 kg netto (at angive i tilbuddet). Fadene skal fyldes helt og lukkes hermetisk under nitrogenatmosfære. Fadene skal være tilstrækkelig stærke til at kunne modstå forsendelse pr. skib. Fadenes beskaffenhed må ikke kunne være til skade for den menneskelige sundhed og heller ikke kunne påvirke indholdets farve, smag eller lugt. Fadene skal lukkes fuldstændig hermetisk.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II  
— ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad Mængde Menge Τόνοι Quantity Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder Nome e direcção do armazenista
A 663-667/88	201 300 kg	— 45 100 kg : Roßhafen AG Breslauer Straße 5 D-2000 Hamburg 11  — 15 950 kg : Frigotransit Magdeburger Straße 6 D-2000 Hamburg 11  — 8 700 kg : Nordfrost Bredowstraße 21 D-2000 Hamburg 74  — 131 550 kg : H. Annuss Edisonstraße 20 D-2300 Kiel
B 711/88	1 013 750 kg	— 649 575 kg : Autozero Cold Store Bannow Road Cabra IRL-Dublin 7  — 216 825 kg : Eirfreeze Cold Store Bond Road IRL-Dublin 3  — 147 350 kg : QK Cold Store Maudlins Naas IRL-County Kildare
C 712/88	1 036 250 kg	— 497 200 kg : Eirfreeze Cold Store Little Island IRL-Cork  — 315 575 kg : QK Cold Store Maudlins Naas IRL-County Kildare  — 84 000 kg : Lyonara Cold Store Clonminnon Industrial Estate Portlaoise IRL-County Laois

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad Mængde Menge Τόνοι Quantity Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder Nome e direcção do armazenista
		<p>— 54 975 kg :            Norish Cold Store            Ballyragget            IRL-County Kilkenny</p> <p>— 84 500 kg :            QK Cold Store            Carrolls Cross            IRL-County Waterford</p>

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III  
— ANEXO III

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	165	45	Caritas B	Algérie	Action n° 663/88 / Huile de beurre / Algérie / Caritas Belgica / 80212 / Alger / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		45	WCC	Algérie	Action n° 664/88 / Huile de beurre / Algérie / WCC / 80704 / Tindouf via Alger / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		45	Oxfam B	Algérie	Action n° 665/88 / Huile de beurre / Algérie / Oxfam B / 80805 / Tindouf via Alger / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		45	Caritas I	Somalia	Action No 666/88 / Butteroil / Somalia / Caritas Italiana / 80610 / Mogadishu / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	Caritas B	Djibouti	Action n° 667/88 / Huile de beurre / Djibouti / Caritas Belgica / 80213 / Djibouti / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1933/88

af 1. juli 1988

om fastsættelse af minimumssalgprisen i forbindelse med den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 1624/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1097/88<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1624/88 af 10. juni 1988 om bemyndigelse af visse interventionsorganer til at udbyde 301 000 tons blød hvede i licitation med henblik på udførsel i form af mel<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1581/86 af 23. maj 1986 om fastsættelse af de almindelige regler for intervention inden for kornsektoren<sup>(4)</sup> er det fastsat, at det korn, som interventionsorganerne ligger inde med, udbydes til salg ved licitation;procedurerne og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2418/87<sup>(6)</sup>;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1624/88 kan visse interventionsorganer afholde en licitation for 301 000

tons blød hvede med henblik på udførsel i form af mel; denne forordning indeholder bestemmelse om fastsættelse af en minimumssalgpris uanset artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1836/82 på et niveau, der sikrer lige forsyningsvilkår i hele Fællesskabet i betragtning af den nye høst;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på den løbende licitation i henhold til forordning (EØF) nr. 1624/88 fastsættes minimumssalgprisen til 164,17 ECU/ton.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 145 af 11. 6. 1988, s. 27.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 36.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 223 af 11. 8. 1987, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1934/88

af 1. juli 1988

## om udstedelse af importlicenser for spiseæbler med oprindelse i New Zealand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72  
af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt  
og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
1117/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 29, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Betingelserne for anvendelse af beskyttelsesforanstalt-  
ninger for frugt og grønsager er fastsat i Rådets forordning  
(EØF) nr. 2707/72<sup>(3)</sup>;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 346/88<sup>(4)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1515/88<sup>(5)</sup>, er der  
fastsat særlige tilsynsforanstaltninger for indførsel af spise-  
æbler fra tredjelands;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1040/88<sup>(6)</sup> fast-  
sættes blandt andet de importmængder for spiseæbler  
med oprindelse i tredjelands, som ikke kan overskrides  
uden risiko for alvorlige forstyrrelser af det pågældende  
marked;

for tiden overstiger de af ansøgningerne om importli-  
censer omfattede mængder med oprindelse i New  
Zealand de mængder, der er fastsat i nævnte forordning

(EØF) nr. 1040/88, selv under hensyntagen til de mæng-  
der, der er disponible som følge af uudnyttede eller kun  
delvist udnyttede licenser; udstedelsen af licenser bør  
suspenderes indtil 31. august 1988;

importlicensernes gyldighedsperiode er fastsat på en  
sådan måde, at den rigeligt dækker perioden for spise-  
æblernes transport til Fællesskabet og gør det muligt for  
importørerne at opnå importlicenserne inden produk-  
ternes afskibning; der er ikke grund til fra denne suspen-  
sionsforanstaltning at undtage andre af de varer, der er  
undervejs til Fællesskabet, end dem, for hvilke der er  
udstedt importlicenser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For indførsler af spiselige æbler (KN-kode 0808 10 91,  
0808 10 93 og 0808 10 99) med oprindelse i New Zealand  
suspenderes udstedelsen af importlicenser, som er  
indgivet efter 24. juni 1988 indtil 31. august 1988.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 28. 4. 1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 34 af 6. 2. 1988, s. 21.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 135 af 1. 6. 1988, s. 52.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 102 af 21. 4. 1988, s. 23.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1935/88

af 1. juli 1988

## om udstedelse af importlicenser for surkirsebær, friske med oprindelse i Jugoslavien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1200/88 af 28. april 1988 om indførelse af en overvågningsmekanisme ved indførsel af surkirsebær, friske, med oprindelse i Jugoslavien <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Jugoslavien har forpligtet sig til at begrænse sine udførsler af dette produkt til Fællesskabet til 3 000 tons om året; efter forordning (EØF) nr. 1200/88 suspenderer Kommissionen udstedelsen af importlicenser, så snart indførslen har nået den nævnte mængde;

de særlige regler for anvendelsen af ordningen med importlicenser for surkirsebær, friske, med oprindelse i Jugoslavien er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1385/88 <sup>(2)</sup>;

på nuværende tidspunkt er der indgivet ansøgninger om importlicenser for surkirsebær, friske, med oprindelse i Jugoslavien for en mængde på 3 000 tons, inklusive de mængder, for hvilke licenserne ikke eller kun delvis er udnyttet; udstedelsen af licenser bør suspenderes indtil den 31. december 1988 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For indførsler af friske surkirsebær (KN-kode ex 0809 20 10 og ex 0809 20 90) med oprindelse i Jugoslavien suspenderes udstedelsen af importlicenser, som er indgivet efter 27. juni 1988 indtil 31. december 1988.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 115 af 3. 5. 1988, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 128 af 21. 5. 1988, s. 19.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1936/88

af 1. juli 1988

om retsbevarende foranstaltninger for oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 5 og 155,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3905/87<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3, stk. 1, og artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 805/68 skal der hvert år inden begyndelsen af produktionsåret fastsættes en orienteringspris for voksent kvæg samt en interventionspris med henblik på iværksættelsen af interventionsmekanismerne; produktionsåret 1987/88, der blev forlænget ved Rådets forordning (EØF) nr. 1412/88<sup>(3)</sup>, slutter den 3. juli 1988; Kommissionen har forelagt Rådet passende forslag om fastsættelse af priserne for produktionsåret 1988/89 og om ændring af interventionsordningen; på trods af Kommissionens bestræbelser har Rådet endnu ikke vedtaget nævnte priser for produktionsåret 1988/89 og ændringen af interventionsordningen; Kommissionen er for at kunne varetage de opgaver, der påhviler den i henhold til Traktaten, nødt til at træffe de fornødne retsbevarende foranstaltninger for at sikre kontinuiteten i den fælles landbrugspolitik i sektoren for oksekød; disse foranstaltninger er retsbevarende og foregriber ikke Rådets senere afgørelse for produktionsåret 1988/89;

ved disse retsbevarende foranstaltninger bør der sikres kontinuitet dels i importordningen, dels i interventionsordningen; med henblik på beregningen af importafgifterne bør orienteringspriseniveau for voksent kvæg, som Rådet fastsatte for produktionsåret 1987/88, bibeholdes; med hensyn til interventionsordningen bør det niveau for interventionsprisen, som Rådet fastsatte for produktionsåret 1987/88, bibeholdes;

Kommissionens forslag om ændring af interventionsordningen vil kunne medføre en nedsættelse af markedsstøtten; de erhvervsdrivende er bekendt med dette forslag, og i de senere måneder er der konstateret en tendens til stigende opkøb til intervention; da Rådet ikke har truffet

afgørelse på trods af et stort flertal for Kommissionens forslag, er der risiko for en kraftig stigning i opkøbene til intervention; for at undgå skadelige forstyrrelser i forvaltningen af denne sektor og uønskede udgifter bør de pågældende foranstaltninger, indtil Rådet træffer afgørelse, straks anvendes som retsbevarende foranstaltninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det beløb, der skal tages hensyn til som orienteringspris for voksent kvæg med henblik på opkrævningen af importafgifter, er den orienteringspris, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1891/87<sup>(4)</sup> for produktionsåret 1987/88, dvs. 205,02 ECU/100 kg levende vægt.

*Artikel 2*

Det beløb, der skal anvendes som den i artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 805/68 omhandlede interventionspris med henblik på anvendelsen af interventionsmekanismerne, fastsættes for slagtekroppe af handyr af kvalitet R3 i Fællesskabets handelsklasseskema, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1208/84<sup>(5)</sup>, til 344 ECU/100 kg slagtet vægt.

*Artikel 3*

De to følgende klausuler om fastsættelse af interventionsopkøbsprisen, der er fastsat i artikel 6a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 805/68,

- i) forhøjelse af opkøbsprisen med 2,5 % af interventionsprisen, udtrykt i slagtet vægt for kvalitet R3
- ii) en opkøbspris, der ikke er lavere end den højeste gennemsnitlige markedspris, indgår i beregningen af det vejede gennemsnit

anvendes med forbehold af følgende bestemmelser:

— når det i første afsnit omhandlede vejede gennemsnit af markedspriserne er større end 82 % af interventionsprisen, kan de i punkt i) og ii) nævnte klausuler ikke anvendes

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1987, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 130 af 26. 5. 1988, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 28.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 123 af 7. 5. 1981, s. 3.

— når dette gennemsnit er lig med eller lavere end 82 %, men større end 78 % af interventionsprisen, kan klausulen i punkt i) ikke anvendes

punkt ii), kan der fastsættes et loft på 4 % af interventionsprisen.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1988.

— når dette gennemsnit er lig med eller lavere end 78 % af interventionsprisen, finder klausulerne anvendelse, men for den forhøjelse, der indføres ved klausulen i

Denne forordnings bestemmelser finder anvendelse uden at foregribe de afgørelser, Rådet skal træffe for produktionsåret 1988/89.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1937/88

af 30. juni 1988

om retsbevarende foranstaltninger for producentstøtten for produkter forarbejdet på basis af tomater

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 5 og 155,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3909/87<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 1320/85<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1929/87<sup>(4)</sup>, begrænsedes ydelsen af producentstøtte til produkter forarbejdet på basis af tomater for samtlige forarbejdningsvirksomheder i de producerende medlemsstater til de mængder forarbejdede produkter, der kan fremstilles af bestemte mængder friske tomater; foranstaltningen blev indført for en periode på tre produktionsår, der udløber den 30. juni 1988; Kommissionen har foreslået, at den pågældende begrænsning af producentstøtten med visse tilpasninger fortsat anvendes i produktionsårene 1988/89 og 1989/90; Rådet har endnu ikke truffet afgørelse om dette forslag; Kommissionen er for at kunne varetage de opgaver, der påhviler den i henhold til Traktaten, nødt til at træffe de fornødne retsbevarende foranstaltninger for at sikre kontinuiteten i den fælles landbrugspolitik i sektoren for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager; foranstaltningerne er retsbevarende og foregriber ikke Rådets senere afgørelser;

Kommissionen har foreslået Rådet tilpasninger vedrørende fordelingen af produktionskvoterne mellem forar-

bejdningsvirksomhederne på grundlag af de samlede mængder, de har forarbejdet i de sidste tre produktionsår, samt mulighed for en vis udvikling, idet en begrænset andel af de samlede mængder forbeholdes nye virksomheder;

dette forslag, der er kendt af de erhvervsdrivende, har tjent som grundlag ved indgåelsen af foreløbige kontrakter i henhold til artikel 4a i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1599/84<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 648/88<sup>(6)</sup>; da Rådet endnu ikke har truffet afgørelse på trods af et stort flertal for Kommissionens forslag, er det nødvendigt som retsbevarende foranstaltning at bibeholde støttebegrænsningsordningen med tilføjelse af ovennævnte tilpasninger; denne foranstaltning er nødvendig for ikke at foregribe Rådets endelige afgørelse og for at undgå skadelige udgifter i forvaltningen af denne sektor;

for Spanien og Portugal er det i Tiltrædelsesakten fastsat, hvilke mængder produkter forarbejdet på basis af tomater der kan modtage fællesskabsstøtte i de henholdsvis fire og fem første produktionsår efter de to medlemsstaters tiltrædelse; for at undgå forskelsbehandling bør tilpasningerne vedrørende fordeling af kvoterne mellem virksomhederne dog anvendes i de to medlemsstater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. I produktionsåret 1988/89 begrænses ydelsen af producentstøtte for samtlige forarbejdningsvirksomheder i de producerende medlemsstater i De Ti til de mængder forarbejdede produkter, der er fremstillet af følgende mængder friske tomater:

Samtlige virksomheder i	Tomatkoncentrat	Hele flåde tomater i konserver	Andre produkter på basis af tomater
Frankrig	283 691	58 628	50 087
Grækenland	967 003	25 000	21 593
Italien	1 655 000	1 185 000	453 998

(tons)

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1987, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 137 af 27. 5. 1985, s. 41.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 33.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 152 af 8. 6. 1984, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 65 af 11. 3. 1988, s. 8.

2. De i stk. 1 nævnte mængder fordeles med forbehold af stk. 3, 4 og 5 af medlemsstaterne rimeligt mellem forarbejdningsvirksomhederne i forhold til gennemsnittet af de mængder, de hver især faktisk har produceret i produktionsårene 1985/86, 1986/87 og 1987/88.

3. Ved ydelse af støtte til forarbejdningsvirksomheder, der begyndte deres produktion i produktionsåret 1986/87, modtager disse en kvote, der beregnes på grundlag af gennemsnittet af de producerede mængder i produktionsårene 1986/87 og 1987/88, nedsat med 10 %.

4. Forarbejdningsvirksomheder, der begyndte deres produktion i produktionsåret 1987/88, modtager en kvote, der svarer til de i dette produktionsår forarbejdede mængder, nedsat med 20 %.

5. Forarbejdningsvirksomheder, der i produktionsåret 1988/89 begynder produktionen af et af de i stk. 1 nævnte færdige produkter på basis af tomater, modtager støtte på nedennævnte betingelser, såfremt de til de kompetente myndigheders tilfredshed stiller tilstrækkelige garantier for deres virksomheds effektivitet og varighed.

De producerende medlemsstater afsætter 2 % af de samlede mængder, der er fastsat for hver gruppe af færdige produkter, med henblik på tildeling af en kvote

til ovennævnte virksomheder. Den kvote, hver virksomhed tildeles, må ikke overstige den enkelte virksomheds forarbejdningskapacitet, nedsat med 30 %.

#### Artikel 2

Den i stk. 1 fastsatte fordeling foretages på grundlag af bestemmelserne til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1320/85.

#### Artikel 3

Denne forordnings bestemmelser med undtagelse af artikel 1, stk. 1, finder anvendelse i Spanien og Portugal.

#### Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordnings bestemmelser finder anvendelse uden at foregribe de afgørelser, Rådet skal træffe for produktionsåret 1988/89.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juni 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1938/88

af 1. juli 1988

## om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1097/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik's rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1871/88<sup>(5)</sup>;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 30. juni 1988;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 4047/87 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 8.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Afgifterne	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	12,38	127,01
0712 90 19	12,38	127,01
1001 10 10	24,08	156,56 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	24,08	156,56 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	0,00	137,02
1001 90 99	0,00	137,02
1002 00 00	25,83	100,77 <sup>(3)</sup>
1003 00 10	19,52	111,23
1003 00 90	19,52	111,23
1004 00 10	76,15	50,55
1004 00 90	76,15	50,55
1005 10 90	12,38	127,01 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	12,38	127,01 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	35,85	128,66 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	19,52	30,03
1008 20 00	19,52	55,94 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	19,52	0 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	19,52	0
1101 00 00	7,18	204,83
1102 10 00	49,16	154,08
1103 11 10	50,32	255,67
1103 11 90	7,75	221,22

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1939/88

af 1. juli 1988

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1097/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1872/88<sup>(5)</sup>;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 30. juni 1988;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 11.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10	4. term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1940/88

af 1. juli 1988

om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og  
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80  
af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre-  
og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
1115/88<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1633/84 af 8. juni 1984 om gennemførelsesbestem-  
melser vedrørende variabel præmie ved slagtning af får og  
om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2661/80<sup>(3)</sup>, ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1860/86<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk.  
1, og artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det Forenede Kongerige er den eneste medlemsstat, der  
betaler den variable slagtepræmie, nemlig i område 5 som  
defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1837/  
80; Kommissionen må derfor fastsætte dens størrelse  
samt det beløb, der skal opkræves for produkter, der  
udføres fra nævnte område for ugen fra den 23. maj 1988;

i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr.  
1633/84 skal den variable slagtepræmie fastsættes af  
Kommissionen hver uge;

i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr.  
1633/84 skal det beløb, der skal opkræves for produkter,  
der udføres fra område 5, fastsættes af Kommissionen  
hver uge for hvert af disse;

i bilaget i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1310/88 af  
11. maj 1988 om gennemførelsesbestemmelser til  
ordningen med garantitærskler for fåre- og gedekød<sup>(5)</sup>  
fastsættes de ugentlige beløb for det vejledende niveau, i

overensstemmelse med artikel 9a stk. 3 i forordning  
(EØF) nr. 1837/80;

i medfør af bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning  
(EØF) nr. 1837/80 skal den variable slagtepræmie for at-  
sterede får i Det Forenede Kongerige være i overensstem-  
melse med de beløb, der er fastsat i bilagene; i ugen fra  
den 23. maj 1988 fører bestemmelserne i artikel 9, stk. 3, i  
forordning (EØF) nr. 1837/80 og i artikel 4 i forordning  
(EØF) nr. 1633/84 på baggrund af Domstolens afgørelse  
af 2. februar 1988 i sag 61/86 til en fastsættelse af de  
beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra  
område 5, som anført i samme bilag;

for så vidt angår den fornødne kontrol med anvendelsen  
af bestemmelserne om nævnte beløb, er det hensigtsmæs-  
sigt at bevare den kontrolordning, der er fastsat i forord-  
ning (EØF) nr. 1633/84, idet dette ikke udelukker en  
eventuel vedtagelse af mere specifikke bestemmelser som  
følge af nævnte afgørelse fra Domstolen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For får eller fårekød, som i Det Forenede Kongerige i  
område 5 som defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning  
(EØF) nr. 1837/80, er atteret som berettiget til den vari-  
able slagtepræmie i ugen fra den 23. maj 1988, fastsættes  
præmien til 49,744 ECU/100 kg anslået slagtet vægt eller  
faktisk slagtet vægt (dressed weight) inden for de vægt-  
grænser, der er fastsat i artikel 1, stk. 1, litra b), i forord-  
ning (EØF) nr. 1633/84.

*Artikel 2*

For de i artikel 1, litra a) og c), i forordning (EØF) nr.  
1837/80 omhandlede produkter, som blev udført fra  
område 5 i ugen fra den 23. maj 1988, fastsættes de beløb,  
der skal opkræves, som anført i bilagene.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 23. maj 1988.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 36.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 154 af 9. 6. 1984, s. 27.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 161 af 17. 6. 1986, s. 25.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 122 af 12. 5. 1988, s. 69.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## BILAG

Beløb, der skal opkræves for produkter, der blev udført fra område 5 i ugen fra den 23. maj 1988

(ECU/100 kg)

KN-kode	Beløb	
	A. Produkter for hvilke præmien i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 1837/80 kan ydes	B. Produkter nævnt i artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1633/84 (*)
	Levende vægt	Levende vægt
0104 10 90	23,380	0
0104 20 90		0
	Nettovægt	Nettovægt
0204 10 00	49,744	0
0204 21 00	49,744	0
0204 50 11		0
0204 22 10	34,821	
0204 22 30	54,718	
0204 22 50	64,667	
0204 22 90	64,667	
0204 23 00	90,534	
0204 30 00	37,308	
0204 41 00	37,308	
0204 42 10	26,116	
0204 42 30	41,039	
0204 42 50	48,500	
0204 42 90	48,500	
0204 43 00	67,901	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	64,667	
0210 90 19	90,534	
1602 90 71		
— ikke udbenet	64,667	
— udbenet	90,534	

(\*) Disse nedsatte beløb anvendes kun, hvis betingelserne i artikel 5, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1633/84 er opfyldt.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1941/88

af 1. juli 1988

om fastsættelse af den monetære koefficient for indførsel af tørrede druer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86  
af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for  
produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager<sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3909/87<sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 9, stk. 6,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2237/85 af 30. juli 1985 om gennemførelsesbestem-  
melserne til ordningen med minimumsimportpriser for  
tørrede druer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 4, stk. 1, forordning (EØF) nr. 2237/85  
bestemmes det, at Kommissionen fastsætter en monetær  
koefficient svarende til den faktiske monetære afvigelse  
mellem omregningskursen i landbrugssektoren for en  
medlemsstats valuta og centalkursen eller eventuelt  
markedskursen, hvis denne afvigelse er på 2,5 procent-  
points og derover;i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2237/85  
bestemmes det, at den monetære koefficient skal fast-  
sættes inden produktionsårets begyndelse og derefter den  
første mandag i månederne november, januar, marts, maj  
og juli;i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2184/87<sup>(4)</sup>,  
ændret ved forordning (EØF) nr. 3514/87<sup>(5)</sup>; fastsættesminimumsimportprisen for tørrede druer i produktions-  
året 1987/88 og den udligningsafgift, der skal opkræves,  
hvis den pågældende pris ikke overholdes; de i bilag II til  
nævnte forordning anførte importpriser beregnes som  
specifikke procentsatser af minimumsimportprisen; som  
følge heraf bør den monetære koefficient anvendes på  
såvel minimumsimportpriserne som importpriserne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De beløb, der fremkommer ved omregning af de i bilag I  
og II til den ændrede forordning (EØF) nr. 2184/87  
anførte minimumsimportpriser og importpriser til en af  
nedennævnte nationale valutaer ved hjælp af omregnings-  
kursen i landbrugssektoren multipliceres med følgende  
koefficient:

— for den græske drakme:	1,438,
— for pund sterling:	1,126,
— for den portugisiske escudo:	1,109,
— for den franske franc:	1,050,
— for det irske pund:	1,051,
— for den italienske lire:	1,050.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1987, s. 20.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 209 af 6. 8. 1985, s. 24.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 203 af 24. 7. 1987, s. 16.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 334 af 24. 11. 1987, s. 16.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1942/88

af 1. juli 1988

om fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for oksekødprodukter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen 23. til 29. maj 1988

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1347/86 af 6. maj 1986 om ydelse af præmie ved slagtning af visse former for voksent slagtekvæg i Det Forenede Kongerige<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87<sup>(2)</sup>;under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/86 af 30. maj 1986 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende præmien for slagtning af voksent kvæg i Det forenede Kongerige<sup>(3)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1347/86 opkræves der et beløb svarende til den variable slagtepræmie i England for kød og tilberedninger af dyr, som denne præmie er udbetalt for, ved forsendelse til andre medlemsstater eller ved udførsel til tredjelande;

ifølge artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1695/86 fastsættes de beløb, der skal opkræves ved afsendelse fra Det

Forenede Kongeriges område af de i bilaget til nævnte forordning anførte produkter, hver uge af Kommissionen;

følgelig bør de beløb, der skal opkræves for produkter, der har forladt Det Forenede Kongerige i ugen 23. til 29. maj 1988, fastsættes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I medfør af artikel 3 i den ændrede forordning (EØF) nr. 1347/86 fastsættes de beløb, der skal opkræves for de i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1695/86 omhandlede produkter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen 23. til 29. maj 1988, i bilaget.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 23. maj 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 40.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 146 af 31. 5. 1986, s. 56.

## BILAG

Beløb, der skal opkræves for produkter, der har forladt Det Forenede Kongeriges territorium i ugen fra den 23. til den 29. maj 1988

*(ECU/100 kg nettovægt)*

KN-kode	Beløb
0201 10 10	26,26474
0201 10 90	26,26474
0201 20 11	26,26474
0201 20 19	26,26474
0201 20 31	21,01179
0201 20 39	21,01179
0201 20 51	31,51769
0201 20 59	31,51769
0201 20 90	21,01179
0201 30	35,98269
0202 10 00	26,26474
0202 20 10	26,26474
0202 20 30	21,01179
0202 20 50	31,51769
0202 20 90	21,01179
0202 30 10	35,98269
0202 30 50	35,98269
0202 30 90	35,98269
0206 10 95	35,98269
0206 29 91	35,98269
0210 20 10	21,01179
0210 20 90	29,94180
0210 90 41	29,94180
1602 50 10 <sup>(1)</sup>	29,94180
1602 50 10 <sup>(2)</sup>	21,01179

<sup>(1)</sup> Varer med indhold af oksekød på 80 vægtprocent eller derover.

<sup>(2)</sup> Andre varer.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1943/88

af 1. juli 1988

## om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3905/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 8,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 805/68 anvendes der en importafgift for de i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordningen nævnte produkter; i artikel 12 er det anvendte afgiftsbeløb defineret som en procentdel af basisimportafgiften;

for hornkvæg fastsættes basisimportafgiften på grundlag af forskellen mellem dels orienteringsprisen og dels tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse forhøjet med toldincidensen; tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse beregnes ud fra de med hensyn til kvalitet og kvantitet mest repræsentative købsmuligheder, der er konstateret i en vis periode, for hornkvæg samt for fersk og kølet kød, som er anført i afdeling a) i bilaget til nævnte forordning under underposition 0201 10 10, 0201 10 90, 0201 20 11 og 0201 20 19, under særlig hensyntagen til udbuds- og efterspørgselssituationen, verdensmarkedspriserne for frosset kød af en kategori, der konkurrerer med fersk eller kølet kød, og de indvundne erfaringer;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder er højere end orienteringsprisen, er den anvendte importafgift i forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 75 %, hvis markedsprisen er højst 102 % af orienteringsprisen;
- b) 50 %, hvis markedsprisen er højere end 102 % og højst 104 % af orienteringsprisen;
- c) 25 %, hvis markedsprisen er højere end 104 % og højst 106 % af orienteringsprisen;

- d) 0 %, hvis markedsprisen er højere end 106 % af orienteringsprisen;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder højst er lig med orienteringsprisen, er den anvendte importafgift i forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 100 %, hvis markedsprisen er mindst 98 % af orienteringsprisen;
- b) 105 %, hvis markedsprisen er lavere end 98 % og mindst 96 % af orienteringsprisen;
- c) 110 %, hvis markedsprisen er lavere end 96 % og mindst 90 % af orienteringsprisen;
- d) 114 %, hvis markedsprisen er lavere end 90 % af orienteringsprisen;

i henhold til artikel 10, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 805/68 er basisimportafgiften for det i afdeling a), c) og d) i bilaget anførte kød lig med den for hornkvæg fastlagte basisimportafgift multipliceret med en fast koefficient, der fastsættes for hvert af de pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat ved forordning (EØF) nr. 586/77 af 18. marts 1977 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne for importafgifter for oksekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 950/68 om den fælles toldtarif<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3988/87<sup>(4)</sup>;

Rådet har på nuværende tidspunkt endnu ikke vedtaget priserne for produktionsåret 1988/89, der begynder den 1. juli 1988; for at sikre kontinuiteten i importordningen for den pågældende sektor bør der derfor ved beregningen af importafgifterne lægges de priselementer til grund, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1936/88<sup>(5)</sup>;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 586/77 er det fastsat, at basisimportafgiften beregnes efter den i artikel 3 anførte metode og på grundlag af samtlige tilbudspriser franko grænse, der er repræsentative for Fællesskabet, og som er fastsat for produkterne i hver af de kategorier og tilbudsformer, der er fastsat i artikel 2, og som særlig er et resultat af de priser, der er angivet i de tolddokumenter, der ledsager de produkter, som indføres fra tredjelande, eller af andre oplysninger med hensyn til de eksportpriser, der anvendes af tredjelandsene;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1987, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 75 af 23. 3. 1977, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 31.

<sup>(5)</sup> Se side 15 i denne Tidende.

de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske købsmuligheder eller som angår ikke repræsentative mængder, bør dog ikke benyttes; de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør heller ikke benyttes;

såfremt der for en eller flere kategorier af levende dyr eller tilbudsformer for kød ikke kan konstateres en tilbudspris franko grænse, skal den senest foreliggende pris anvendes ved beregningen;

såfremt tilbudsprisen franko grænse afviger med under 0,60 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 805/68 fastsættes der en særlig basisimportafgift for visse tredjelande på grundlag af forskellen mellem dels orienteringsprisen og dels gennemsnittet af de priser, der er konstateret i en nærmere angivet periode, forhøjet med toldincidensen;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 611/77 af 18. marts 1977<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 925/77<sup>(2)</sup>, er det fastsat, at den særlige importafgift for produkter, der har oprindelse i og indføres fra Østrig, Sverige og Schweiz, fastsættes på grundlag af det vejede gennemsnit af de priser på voksent hornkvæg, der er noteret på de repræsentative markeder i nævnte tredjelande; vejningskoefficienterne og de repræsentative markeder er fastsat i bilagene til forordning (EØF) nr. 611/77;

ved beregningen af den særlige importafgift benyttes den gennemsnitlige pris kun, når den er mindst 1,21 ECU højere pr. 100 kg levende vægt end tilbudsprisen franko grænse fastsat i overensstemmelse med artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68;

såfremt den gennemsnitlige pris afviger med under 0,60 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

såfremt et eller flere af ovennævnte tredjelande bl.a. af sundhedsmæssige grunde træffer foranstaltninger, der berører de priser, der noteres på deres marked, kan Kommissionen benytte de priser, som senest er noteret inden gennemførelsen af disse foranstaltninger;

i henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 er den på Fællesskabets repræsentative markeder noterede pris for voksent kvæg den pris, som fastlægges på grundlag af de i et nærmere fastsat tidsrum noterede priser på det eller de repræsentative markeder i hver

medlemsstat for forskellige kategorier af voksent kvæg eller kød af disse dyr under hensyn dels til betydningen af hver af disse kategorier, dels til den forholdsmæssige størrelse af hver medlemsstats kvægbestand;

den pris for voksent kvæg, der noteres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, er lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved vejningskoefficienterne — af de priser, der har dannet sig for kvaliteterne af voksent kvæg og kød af disse dyr inden for en periode på syv dage i den pågældende medlemsstat i et tilsvarende engros-handelsled; den pris på voksent kvæg, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i Det Forenede Kongerige, korrigeres for den præmie, der ydes producenterne i medfør af forordning (EØF) nr. 1347/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87<sup>(4)</sup>; de repræsentative markeder, kategorierne og kvaliteterne af produkterne samt vejningskoefficienterne er fastsat i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 610/77 af 18. marts 1977 om bestemmelse af de priser for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, og om registrering af priserne for visse andre kvægkategorier i Fællesskabet<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1547/88<sup>(6)</sup>;

for medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, er prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af disse markeder; for de repræsentative markeder, der afholdes flere gange inden for syvdagesperioden, er prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert marked; for Italiens vedkommende er prisen for hver kategori og kvalitet lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved de særlige vejningskoefficienter, der er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 610/77 — af de priser, der er registreret i overkuds- og underskudszone; den pris, der registreres i overskudszone, er lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af markederne inden for denne zone; for Det Forenede Kongeriges vedkommende multipliceres de vejede gennemsnitspriser for voksent kvæg, der er noteret på de repræsentative markeder i henholdsvis Storbritannien og Nordirland, med den i nævnte bilag II fastsatte koefficient;

såfremt noteringerne ikke er et resultat af prisen »levende vægt eksklusive afgifter«, multipliceres noteringerne for de forskellige kategorier og kvaliteter med de koefficienter for omregning til levende vægt, der er fastsat i bilag II til nævnte forordning, og for Italiens vedkommende forinden forhøjet eller nedsat med de korrektionsbeløb, der er fastsat i samme bilag;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 109 af 30. 4. 1977, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 40.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 139 af 4. 6. 1988, s. 22.



såfremt en eller flere medlemsstater træffer foranstaltninger, især af veterinære eller sanitære grunde, der påvirker den normale udvikling i de noteringer, der registreres på deres markeder, kan Kommissionen enten undlade at tage hensyn til de noteringer, der registreres på det eller de pågældende markeder, eller anvende de noteringer, der sidst er registreret på det eller de pågældende markeder før iværksættelsen af disse foranstaltninger;

såfremt der ikke foreligger oplysninger, fastsættes de noteringer, der registreres på Fællesskabets repræsentative markeder, under særlig hensyntagen til de senest kendte noteringer;

så længe den pris for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, afviger med mindre end 0,24 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den pris, der tidligere blev anvendt, opretholdes sidstnævnte pris;

Importafgifterne skal fastsættes under hensyntagen til forpligtelserne i de internationale aftaler, Fællesskabet har indgået; der bør endvidere tages hensyn til Rådets forordning (EØF) nr. 314/83 af 24. januar 1983 om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien<sup>(1)</sup> og Rådets afgørelse 87/605/EØF af 21. december 1987 om indgåelse af tillægsprotokollen til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien<sup>(2)</sup>, hvori der er fastsat en nedsættelse af afgiften ved indførsel til Fællesskabet af visse produkter fra oksekødssektoren med oprindelse i og indført fra Jugoslavien;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1821/87<sup>(4)</sup>, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier:

de forskellige tilbudsformer for oksekød er defineret i forordning (EØF) nr. 586/77;

i overensstemmelse med artikel 33, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 optages den nomenklatur, der er fastsat i

nærværende forordning i Den Kombinerede Nomenklatur;

importafgifterne og de særlige importafgifter fastsættes før den 27. i hver måned og gælder fra den første mandag i den følgende måned; disse importafgifter kan ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser i tilfælde af ændring af basisimportafgiften, af den særlige basisimportafgift eller som følge af forandringer i de priser, der noteres på Fællesskabets repræsentative markeder;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste led, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87<sup>(6)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i de nævnte forordninger og særlig af de oplysninger og noteringer, som Kommissionen har fået kendskab til, at importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, bør fastsættes som anført i bilaget til denne forordning —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### Artikel 1

Importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, fastsættes som angivet i bilaget.

##### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1988.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 41 af 14. 2. 1983, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 389 af 31. 12. 1987, s. 72.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 172 af 30. 6. 1987, s. 102.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifter for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød<sup>(1)</sup>

(ECU/100 kg)

KN-kode	Jugoslavien <sup>(2)</sup>	Østrig/Sverige/Schweiz	Andre tredjelande
— Levende vægt —			
0102 90 10	—	29,531	131,237
0102 90 31	23,024	29,531	131,237
0102 90 33	—	29,531	131,237
0102 90 35	23,024	29,531	131,237
0102 90 37	23,024	29,531	131,237
— Nettovægt —			
0201 10 10	—	56,109	249,350
0201 10 90	43,746	56,109	249,350
0201 20 11	43,746	56,109	249,350
0201 20 19	43,746	56,109	249,350
0201 20 31	—	44,886	199,479
0201 20 39	34,996	44,886	199,479
0201 20 51	52,495	67,330	299,220
0201 20 59	52,495	67,330	299,220
0201 20 90	—	84,162	374,025
0201 30	—	96,270	427,832
0206 10 95	—	96,270	427,832
0210 20 10	—	84,162	374,025
0210 20 90	—	96,270	427,832
0210 90 41	—	96,270	427,832
0210 90 90	—	96,270	427,832
1602 50 10	—	96,270	427,832
1602 90 61	—	96,270	427,832

(<sup>1</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(<sup>2</sup>) Denne afgift gælder kun for produkter, der er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1368/88 (EFT nr. L 126 af 20. 5. 1988, s. 26).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1944/88

af 1. juli 1988

## om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og  
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for  
oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
3905/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 8,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,  
og

ud fra følgende betragtninger:

i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 805/68  
anvendes der en importafgift for de i artikel 1, stk. 1, litra  
a), i forordningen nævnte produkter; i artikel 12 er det  
anvendte afgiftsbeløb defineret som en procentdel af basi-  
simportafgiften;

for frosset kød, som er anført i afdeling b) i bilaget til  
nævnte forordning under underposition 0202 10 00 og  
0202 20 10, fastsættes basisimportafgiften på grundlag af  
forskellen mellem:

- dels orienteringsprisen multipliceret med en koeffi-  
cient, der udtrykker det inden for Fællesskabet bestå-  
ende forhold mellem prisen på fersk kød i samme  
tilbudsform af en kvalitet, der kan konkurrere med det  
pågældende frosne kød og gennemsnitsprisen for  
voksente kvæg,
- dels tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for  
frosset kød, forhøjet med tolden og med et fast beløb,  
der omfatter de specifikke omkostninger i forbindelse  
med indførselen;

ovennævnte koefficient, der beregnes efter reglerne i  
artikel 11, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 805/68, er  
fastsat til 1,69 regningsenheder, og det faste beløb, der er  
anført i artikel 11, stk. 2, litra b), i samme forordning, er  
fastsat til 6,65 ECU, begge ved Kommissionens  
forordning (EØF) nr. 586/77 af 18. marts 1977 om fast-  
sættelse af gennemførelsesbestemmelserne for import-  
afgifter for oksekød og om ændring af forordning (EØF)  
nr. 950/68 om den fælles toldtarif<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 3988/87<sup>(4)</sup>;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på  
Fællesskabets repræsentative markeder er højere end

orienteringsprisen, er den importafgift, der anvendes, i  
forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 75 %, hvis markedsprisen er højst 102 % af oriente-  
ringsprisen;
- b) 50 %, hvis markedsprisen er højere end 102 % og  
højst 104 % af orienteringsprisen;
- c) 25 %, hvis markedsprisen er højere end 104 % og  
højst 106 % af orienteringsprisen;
- d) 0 %, hvis markedsprisen er højere end 106 % af orien-  
teringsprisen;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på  
Fællesskabets repræsentative markeder højst er lig med  
orienteringsprisen, er den importafgift, der anvendes, i  
forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 100 %, hvis markedsprisen er mindst 98 % af oriente-  
ringsprisen;
- b) 105 %, hvis markedsprisen er lavere end 98 % og  
mindst 96 % af orienteringsprisen;
- c) 110 %, hvis markedsprisen er lavere end 96 % og  
mindst 90 % af orienteringsprisen;
- d) 114 %, hvis markedsprisen er lavere end 90 % af  
orienteringsprisen;

Rådet har på nuværende tidspunkt endnu ikke vedtaget  
priserne for produktionsåret 1988/89, der begynder den  
1. juli 1988; for at sikre kontinuiteten i importordningen  
for den pågældende sektor bør der derfor ved beregningen  
af importafgifterne lægges de priselementer til grund, der  
er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1936/  
88<sup>(5)</sup>;

tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for frosset kød  
fastlægges på grundlag af verdensmarkedsprisen, som  
beregnes ud fra de med hensyn til kvalitet og kvantitet  
mest repræsentative indkøbsmuligheder, der er konstateret  
i en nærmere bestemt periode, som går forud for  
fastlæggelsen af basisimportafgiften, og under særlig  
hensyntagen til den forventede udvikling på markedet for  
frosset kød, de mest repræsentative priser på markedet i  
tredjelande for fersk eller kølet kød af en kategori, der  
konkurrerer med frosset kød, og de indvundne erfaringer;

for frosset kød, som er anført i afdeling b) i bilaget til  
forordning (EØF) nr. 805/68 under underposition  
0202 20 50, 0202 20 90, 0202 30 10, 0202 30 50 og  
0202 30 90, er basisimportafgiften lig med basisimportaf-  
giften for de under underposition 0202 10 00 og

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1987, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 75 af 23. 3. 1977, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 31.

<sup>(5)</sup> Se side 15 i denne Tidende.

0202 20 10 anførte produkter multipliceret med en fast koefficient, der fastsættes for hvert af de pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 586/77;

de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske købsmuligheder eller som ikke angår repræsentative mængder, bør ikke benyttes ved fastlæggelsen af tilbudspriserne franko grænse; de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør heller ikke benyttes;

så længe tilbudsprisen franko grænse for frosset kød afviger med under 1 regningsenhed pr. 100 kg fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

i henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 er den på Fællesskabets repræsentative markeder noterede pris for voksent kvæg den pris, som fastlægges på grundlag af de i et nærmere fastsat tidsrum noterede priser på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat for forskellige kategorier af voksent kvæg eller kød af disse dyr, under hensyntagen dels til betydningen af hver af disse kategorier, dels til den forholdsmæssige størrelse af hver medlemsstats kvægbestand;

den pris for voksent kvæg, der noteres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, er lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved vejningskoefficienterne — af de priser, som har dannet sig for kvaliteterne af voksent kvæg og kød af disse dyr inden for en periode på syv dage i pågældende medlemsstat i et tilsvarende engros-handelsled; den pris på voksent kvæg, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i Det Forenede Kongerige, korrigeres for den præmie, der ydes producenterne i medfør af forordning (EØF) nr. 1347/86<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87<sup>(2)</sup>; de repræsentative markeder, kategorierne og kvaliteterne af produkterne samt vejningskoefficienterne er fastsat i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 610/77 af 18. marts 1977 om bestemmelse af de priser for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, og om registrering af priserne for visse andre kvægkategorier i Fællesskabet<sup>(3)</sup>; senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1547/88<sup>(4)</sup>;

for medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, er prisen for hver kategori eller kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af disse markeder; for de repræsentative markeder, der afholdes flere gange inden for syvdagesperioden, er

prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert marked; for Italiens vedkommende er prisen for hver kategori og kvalitet lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved de særlige vejningskoefficienter, der er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 610/77 — af de priser, der er registreret i overkuds- og undeskudszonerne; den pris, der registreres i overskudszone, er lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af markederne inden for denne zone; for Det Forenede Kongeriges vedkommende multipliceres de vejede gennemsnitspriser, der er noteret på de repræsentative markeder i henholdsvis Storbritannien og Nordirland, med den i nævnte bilag II fastsatte koefficient;

såfremt noteringerne ikke er et resultat af prisen »levende vægt eksklusive afgifter«, multipliceres noteringerne for de forskellige kategorier og kvaliteter med de koefficienter for omregning til levende vægt, der er fastsat i bilag II til nævnte forordning, og for Italiens vedkommende forinden forhøjet eller nedsat med de korrektionsbeløb, der er fastsat i samme bilag;

såfremt en eller flere medlemsstater træffer foranstaltninger, især af veterinære eller sundhedsmæssige grunde, der påvirker den normale udvikling i de noteringer, der registreres på deres markeder, kan Kommissionen enten undlade at tage hensyn til de noteringer, der registreres på det eller de pågældende markeder, eller anvende de noteringer, der sidst er registreret på det eller de pågældende markeder før iværksættelsen af disse foranstaltninger;

såfremt der ikke foreligger oplysninger, fastsættes de noteringer, der er registreret på Fællesskabets repræsentative markeder, under særlig hensyntagen til de sidst kendte noteringer;

så længe den pris for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, afviger med mindre end 0,24 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den pris, der tidligere blev anvendt, opretholdes sidstnævnte pris;

importafgifterne skal fastsættes under iagttagelse af de forpligtelser, der følger af de af Fællesskabet indgåede internationale aftaler;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1821/87<sup>(6)</sup>, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier;

de forskellige tilbudsformer for oksekød er defineret i forordning (EØF) nr. 586/77;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 40.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 139 af 4. 6. 1988, s. 22.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 172 af 30. 6. 1987, s. 102.

i overensstemmelse med artikel 33, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning, i Den Kombinerede Nomenklatur;

importafgifterne fastsættes før den 27. i hver måned og gælder fra den første mandag i den følgende måned; disse importafgifter kan ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser i tilfælde af ændring af basisimportafgiften eller som følge af forandringer i de priser, der noteres på Fællesskabets repræsentative markeder;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste led, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 <sup>(2)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a

vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i de nævnte forordninger og særlig af de oplysninger og noteringer, hvortil Kommissionen har fået kendskab, at importafgifterne for frosset oksekød bør fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for frosset oksekød fastsættes som anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød<sup>(1)</sup>

*(ECU/100 kg)*

KN-kode	Beløb
	— Nettovægt —
0202 10 00	247,875
0202 20 10	247,875
0202 20 30	198,300
0202 20 50	309,844
0202 20 90	371,812
0202 30 10	309,844
0202 30 50	309,844
0202 30 90	426,344
0206 29 91	426,344

<sup>(1)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1945/88

af 1. juli 1988

om ændring af forordning (EØF) nr. 1787/87 om interventionsopkøb af visse kvaliteter oksekød i visse medlemsstater og om fastsættelse af opkøbspriser for oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3905/87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6a, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1787/87<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1794/88<sup>(4)</sup>, blev der indført interventionsopkøb af visse kvaliteter oksekød i visse medlemsstater og fastsat opkøbspriser for oksekød;

Rådet har på nuværende tidspunkt endnu ikke vedtaget priserne for produktionsåret 1988/89, der begynder den 4. juli 1988; for at sikre kontinuiteten i importordningen for den pågældende sektor bør der derfor ved beregningen

af importafgifterne lægges de priselementer til grund, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1936/88<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af ovennævnte artikel 6a, stk. 4, og artikel 3 stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2226/78<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 797/88<sup>(7)</sup>, gør det på grundlag af de oplysninger og noteringer, som Kommissionen har kendskab, til, nødvendigt at ændre listen over de medlemsstater eller regioner i medlemsstaterne og de kvalitetsgrupper, der er berettiget til intervention samt opkøbspriserne i overensstemmelse med bilagene til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I og II til den ændrede forordning (EØF) nr. 1787/87 erstattes med bilagene til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 11. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1987, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 168 af 27. 6. 1987, s. 22.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 158 af 25. 6. 1988, s. 30.

<sup>(5)</sup> Se side 15 i denne Tidende.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 261 af 26. 9. 1978, s. 5.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 81 af 26. 3. 1988, s. 43.



## BILAG I

## Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper

Medlemsstat eller region	Kvalitetsgruppe (kategori og klasse)
Belgien	AU, AR, AO
Danmark	AR, AO, CO
Tyskland	AU, AR
Spanien	AU, AR, AO
Frankrig	AU, AR, AO
Irland	CU, CR
Italien	AR, AO
Luxembourg	AR, AO, CO
Nederlandene	AR
Det Forenede Kongerige	—
Nordirland	CU, CR, CO

## BILAG II

## Interventionsopkøbspriser i ECU pr. 100 kg slagtet vægt

Kvalitet (kategori og klasse)	Den tilsvarende slagtekropspris	Forfjerdingspris	
		lige udskæring (1)	pistol- udskæring (2)
AU2	296,622	237,298	222,467
AU3	292,548	234,038	219,411
AR2	294,422	235,538	220,817
AR3	290,204	232,163	217,653
AO2	276,530	221,224	207,398
AO3	272,328	217,862	204,246
CU2	307,255	245,804	230,441
CU3	303,034	242,427	227,276
CU4	294,593	235,674	220,945
CR3	297,957	238,366	223,468
CR4	289,295	231,436	216,971
CO3	276,688	221,350	207,516

(1) Omregningskoefficient : 0,80.

(2) Omregningskoefficient : 0,75.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1946/88

af 1. juli 1988

om ændring af restitutionerne for visse varer fra sukkersektoren udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til traktaten

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1107/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutionssatser, som fra den 1. juli 1988 skal anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til Traktaten, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1916/88<sup>(3)</sup>;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1916/88 på de oplysninger som

Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en ændring af de nugældende restitutionssatser i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i forordning (EØF) nr. 1916/88 fastsatte restitutionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 124.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra sukkersektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

<i>Restitutionsatser i ECU/100 kg:</i>	Hvidt sukker :	35,32
	Råsukker :	29,09
	Roe- eller rørsirup med et indhold i tør tilstand på 85 vægtprocent saccharose eller derover (herunder invertsukker, beregnet på basis af saccharose) :	$35,32 \times \frac{S^{(1)}}{100}$
	Melasse :	—
	Isoglucose <sup>(2)</sup> :	35,32 <sup>(2)</sup>

(<sup>1</sup>) S<sup>\*</sup> angiver :

- indholdet af saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose) såfremt den pågældende sirup har en renhed på 98 vægtprocent og derover,
- indholdet af sukker, der kan ekstraheres, såfremt den pågældende sirup har en renhed på 85 vægtprocent og derover, men under 98 vægtprocent, pr. 100 kg sirup.

(<sup>2</sup>) Produkter fremstillet ved isomerisering af glucose, som i tør tilstand har et vægtindhold på mindst 41 % fructose og et samlet vægtindhold af polysaccharider og oligosaccharider, inklusive indholdet af di- eller tri-saccharider, som ikke overstiger 8,5 %.

(<sup>3</sup>) Restitutionsats pr. 100 kg tørstof.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1947/88**  
**af 1. juli 1988**  
**om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og  
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3990/87 <sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-  
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om  
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,  
henhørende under pos. 1006 10, 1006 20 og 1006 30 i  
Den Kombinerede Nomenklatur <sup>(3)</sup>, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kom-  
missionens forordning (EØF) nr. 4042/87 <sup>(4)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1902/88 <sup>(5)</sup>;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 4042/87 nævnte  
bestemmelser på de tilbudspriser og de dagsnoteringer,  
som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de  
for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse  
med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i  
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes  
som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 15.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 378 af 31. 12. 1987, s. 88.  
<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 92.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Portugal	Tredjelande (undtagen AVS/OLT) ( <sup>1</sup> )	AVS/OLT ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86
1006 10 91	—	323,01	157,90	—
1006 10 99	—	290,17	141,48	217,63
1006 20 10	—	403,76	198,28	—
1006 20 90	—	362,71	177,75	272,03
1006 30 11	13,05	533,32	254,73	—
1006 30 19	12,97	601,47	288,85	451,10
1006 30 91	13,90	567,99	271,64	—
1006 30 99	13,90	644,78	310,04	483,59
1006 40 00	0	132,79	63,39	—

N.B. Importafgifterne omregnes til national valuta ved hjælp af de særlige omregningskurser for landbrugsprodukter, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3294/86.

(<sup>1</sup>) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 486/85 og i forordning (EØF) nr. 551/85.

(<sup>2</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(<sup>3</sup>) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1948/88

af 1. juli 1988

## om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og  
Portugals Tiltrædelse

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om en fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3990/87 <sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris  
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 2604/87 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1903/88 <sup>(4)</sup>;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må  
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

de nuværende priser, herunder cif-priserne ved ter-  
minskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for

tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-  
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De præmier, hvormed de forudfastsatte import-  
afgifter for ris og brudris med oprindelse i Portugal skal  
forhøjes, fastsættes til nul.

2. De præmier, hvormed de forudfastsatte import-  
afgifter for ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal  
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 245 af 29. 8. 1987, s. 39.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 94.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10
1006 10 91	0	0	0	—
1006 10 99	0	0	0	—
1006 20 10	0	0	0	—
1006 20 90	0	0	0	—
1006 30 11	0	0	0	—
1006 30 19	0	0	0	—
1006 30 91	0	0	0	—
1006 30 99	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1949/88

af 1. juli 1988

om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1719/88 om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører det portugisiske flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1719/88<sup>(2)</sup> indstilledes fiskeriet efter rødspætte i ICES-afsnit VIII, IX, X; CECAF 31.1.1 (EF-område) fra fartøjer, der fører det portugisiske flag eller er registreret i Portugal, med virkning fra den 19. juni 1988;

de sidste portugisiske fangsttal vedrørende denne art viser, at kvoten faktisk ikke er opfyldt; fiskeri efter rødspætte i ICES-afsnit VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EF-område) fra fartøjer, der fører det portugisiske flag eller er registreret i Portugal, bør derfor tillades; det er derfor nødvendigt at ophæve Kommissionens forordning (EØF) nr. 1719/88 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1719/88 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*  
António CARDOSO E CUNHA  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 152 af 18. 6. 1988, s. 50.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1950/88

af 1. juli 1988

om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og  
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3993/  
87<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter  
er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr.  
1886/88<sup>(3)</sup>;anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning  
(EØF) nr. 1886/88 på de oplysninger, som Kommissionenhar kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende  
basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre  
sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forord-  
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1,  
litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter,  
som er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 1886/88  
ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i  
bilaget til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 23.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 51.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

KN-kode	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof
1702 20 10	0,4192	—
1702 20 90	0,4192	—
1702 30 10	—	51,59
1702 40 10	—	51,59
1702 60 10	—	51,59
1702 60 90	0,4192	—
1702 90 30	—	51,59
1702 90 60	0,4192	—
1702 90 71	0,4192	—
1702 90 90	0,4192	—
2106 90 30	—	51,59
2106 90 59	0,4192	—

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1951/88

af 1. juli 1988

## om ændring af restitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3993/87 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutioner, der skal anvendes ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1878/88 <sup>(3)</sup>;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1878/88

på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en ændring af de gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den restitution, som skal ydes ved udførsel i uforarbejdet stand af de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), f) og g), i forordning (EØF) nr. 1785/81, og som er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 1878/88 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 32.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om ændring af restitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

Produktkode	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt (1)	Restitutionsbeløb for 100 kg tørstof (2)
1702 40 10 100		35,32
1702 60 10 000		35,32
1702 60 90 000	0,3532	
1702 90 30 000		35,32
1702 90 60 000	0,3532	
1702 90 71 000	0,3532	
1702 90 90 900	0,3532	
2106 90 30 000		35,32
2106 90 59 000	0,3532	

(1) Basisbeløbet anvendes ikke for sirup med en renhed under 85 % (forordning (EØF) nr. 394/70). Saccharoseindholdet bestemmes i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70.

(2) Gælder kun for de i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1469/77 nævnte produkter.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1952/88

af 1. juli 1988

## om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og  
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1107/  
88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er  
fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1758/  
88<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1893/88<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 1758/88 på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med  
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr.  
1758/88 fastsatte eksportrestitutioner ved udførsel af de  
produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i  
forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke  
denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 156 af 23. 6. 1988, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 67.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

(ECU)

Produktkode	Restitutionsbeløb	
	pr. 100 kg	pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 90 100	32,49 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 500	27,46 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 900	<sup>(2)</sup>	
1701 12 90 100	32,49 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 500	27,46 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 900	<sup>(2)</sup>	
1701 91 00 000		0,3532
1701 99 10 100	35,32	
1701 99 10 900	33,00	
1701 99 90		0,3532

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved forordning (EØF) nr. 2689/85. (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1953/88

af 1. juli 1988

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og  
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1107/  
88<sup>(2)</sup>, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker er fastsat  
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1904/88<sup>(3)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 1904/88 på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81  
omhandlede importafgifter fastsættes for rå sukker af stan-  
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 168 af 1. 7. 1988, s. 96.

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 1. juli 1988 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	30,30 (*)
1701 11 90	30,30 (*)
1701 12 10	30,30 (*)
1701 12 90	30,30 (*)
1701 91 00	41,92
1701 99 10	41,92
1701 99 90	41,92

(\*) Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1954/88

af 1. juli 1988

om anden forlængelse af suspensionen af forudfastsættelsen af importafgiften  
for visse kornsorterKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1097/  
88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 7, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 15, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 2727/75 åbner  
mulighed for at suspendere anvendelsen af bestemmel-  
serne vedrørende forudfastsættelse af afgiften, såfremt der  
på markedet kan konstateres vanskeligheder, der skyldes  
anvendelsen af disse bestemmelser, eller såfremt der er  
risiko for at sådanne vanskeligheder skal opstå;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1662/88<sup>(3)</sup>,  
ændret ved forordning (EØF) nr. 1699/88<sup>(4)</sup>, er forudfast-sættelsen af importafgiften for visse kornsorter blevet  
suspended; de forhold, der forårsagede denne suspen-  
sion, gælder stadig, og denne foranstaltning bør derfor  
opretholdes, således at situationen kan følges;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for  
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Den i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1662/88 anførte  
dato »den 1. juli 1988« ændres til »den 29. juli 1988«.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. juli 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1988.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 148 af 15. 6. 1988, s. 17.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 151 af 17. 6. 1988, s. 57.